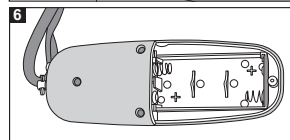
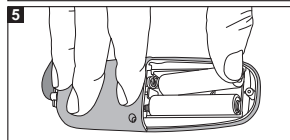
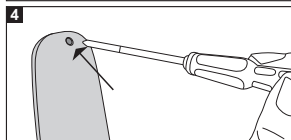
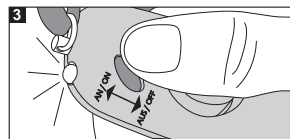
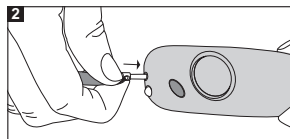
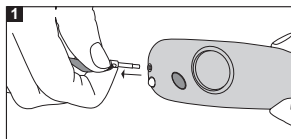


LARYVOX® ALARM

GEBRAUCHSANWEISUNG • INSTRUCTIONS FOR USE

BILDER / PICTURES



BESTELLHINWEIS / ORDER INFO

LARYVOX® ALARM

REF

76000



(01)04051948084115



Bestellnummer



Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren



Gebrauchsanweisung beachten



Einpatientenprodukt



Hersteller



Trocken aufbewahren



Bitte beachten Sie die im jeweiligen Land geltenden Gesetze und Vorschriften, welche für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten bestehen.

LARYVOX® ALARM

I. VORWORT

Diese Anleitung gilt für LARYVOX® ALARM (REF: 76000).

Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung.

Bitte lesen Sie die Gebrauchshinweise vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!

II. BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Das LARYVOX® ALARM funktioniert als Alarmgerät und als Taschenlampe. Es ermöglicht Kehlkopfoperierten, in Notfallsituationen durch ein akustisches bzw. optisches Signal auf sich aufmerksam zu machen.

III. VORSICHT

ACHTUNG!

Das LARYVOX® ALARM ist mit einer hohen Frequenz-Sirene von 98 dB-Leistung ausgestattet. Zur Vermeidung von Hörschäden, sollte das Signalarufgerät möglichst weit vom Ohr entfernt betätigt werden.

IV. ANLEITUNG

Alarm:

Zum Aktivieren des Alarms ziehen Sie mit der Kordel den oberhalb des Gerätes angebrachten Stecker aus dem Gerät heraus ❶.

Der Alarm ertönt automatisch und ohne Unterbrechung, bis der Stecker wieder in seine alte Position gebracht wird ②.

Taschenlampe:

Das Gerät kann als Taschenlampe benutzt werden, indem der seitlich gelegene Schalter gedrückt gehalten wird. Durch Loslassen des Schalters wird die Lampe wieder ausgeschaltet ③.

Batterien:

Das Gerät ist mit zwei AAA Micro-Batterien (1,5 V) ausgestattet. Zum Wechseln der Batterien muss die auf der Rückseite des Signalarufgerätes befindliche Schraube herausgedreht werden ④. Die neuen Batterien können dann in das Batteriefach eingelegt werden. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität der Batterien ⑤. Zum Verschließen des Batteriefaches wird die Schraube wieder festgedreht ⑥.

V. REINIGUNG UND DESINFEKTION

1. Reinigung

Wischen Sie das Gehäuse des LARYVOX® ALARM vorsichtig mit einem feuchten Tuch ab. Für die Reinigung kann eine milde, pH-neutrale Waschlotion verwendet werden.

2. Desinfektion

Die Desinfektion kann in Form einer Wischdesinfektion mit handelsüblichen Oberflächendesinfektionsmitteln (wie z.B. Sagrotan) auf alkoholischer Basis durchgeführt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, fusselfreies Tuch.

VI. RECHTLICHE HINWEISE

Der Hersteller Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden (insbesondere nicht für Funktionsausfälle, Verletzungen, Infektionen und/oder anderen Komplikationen oder andere unerwünschte Vorfälle), die durch eigenmächtige Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch unsachgemäße Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind. Dies gilt sowohl -soweit gesetzlich zulässig- für hierdurch verursachte Schäden an den Produkten selbst als auch für sämtliche hierdurch verursachten Folgeschäden. Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten. LARYVOX® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedsstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

PICTOGRAM LEGEND



Catalogue number



Keep away from sunlight



Consult instructions for use



Single patient use



Manufacturer



Keep dry



Please observe the laws and regulations which apply to the disposal of electrical and electronic devices in the respective countries.

LARYVOX® ALARM

I. FOREWORD

These instructions for use are valid for the LARYVOX® ALARM (REF: 76000).

The instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling.

Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!

II. INTENDED USE

The LARYVOX® ALARM operates as alarm and as flashlight. It enables laryngectomees to draw attention to themselves by an acoustic and optical signal respectively in emergency.

III. PRECAUTIONS

ATTENTION!

The LARYVOX® ALARM is equipped with a high frequency-siren of 98 decibel capacity.

To avoid hearing defects the LARYVOX® ALARM should be used far as possible away from the ear.

IV. INSTRUCTIONS

Alarm:

For activating the alarm pul/ out the plug fastened above the device with the cord ❶. Alarm rings out automatically and without break until the plug is placed in its former position again ❷.

Flashlight:

The device can be used as flashlight by keeping pressed the lateral located switch. By releasing the switch the light is turned off again ③.

Batteries:

The device is equipped with two AAA micro-batteries (1,5 V). For replacing the batteries, the screw / located at the back of the LARYVOX® Alarm has to be removed ④. The new batteries then can be inserted in the battery-pocket ⑤. Pay attention to the correct polarity of the batteries. For closing the battery-pocket the screw is screwed up tightly again ⑥.

V. CLEANING AND DISINFECTION**1. Cleaning**

Wipe the housing of the LARYVOX® ALARM carefully with a moist cloth.

A mild, pH-neutral washing lotion can be used for cleaning.

2. Disinfection

Disinfection can be performed by wiping, using commercial alcohol-based surface disinfectants (for example Sagrotan). Use a soft, lint-free cloth for cleaning.

VI. LEGAL NOTICES

The manufacturer Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH will not accept any liability for damages (especially not for functional deficiencies, injuries, infections, and/or other complications or adverse events) caused by unauthorised product alterations, by repairs not performed by the manufacturer or by improper handling, care (cleaning/disinfection) and/or storage of the products in violation of the provisions of these instructions for use. This applies – to the extent permitted by law – both to damages to the products themselves caused thereby and to any consequential damages caused thereby. Product specifications described herein are subject to change without notice. LARYVOX® is a trademark and brand of Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne registered in Germany and the EU member states.

LÉGENDE DES PICTOGRAMMES

FR



Numéro de catalogue



Tenir à l'abri de la lumière



Consulter les instructions d'utilisation



À usage unique



Fabricant



Conserver au sec



Veillez respecter les lois en vigueur dans chaque pays relatives à la mise au rebut des dispositifs électriques et électroniques.

LARYVOX® ALARM

I. PRÉFACE

Ce mode d'emploi concerne la LARYVOX® ALARM (REF: 76000).

Il est destiné à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/l'utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du dispositif.

Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du dispositif !

II. UTILISATION CONFORME

LARYVOX® ALARM combine deux fonctions et sert à la fois d'alarme et de torche. Ce dispositif permet aux laryngectomisés, en cas d'urgence, d'attirer l'attention par un signal sonore et lumineux.

III. PRÉCAUTION D'EMPLOI

Attention !

La LARYVOX® ALARM est équipé d'une sirène à haute fréquence de 98 décibels. Afin d'éviter des problèmes d'audition, l'appareil doit être tenu le plus éloigné possible des oreilles.

IV. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Alarme :

Afin de déclencher l'alarme, tirez sur la fiche reliée à la cordelette sur le dessus de l'appareil ❶.

L'alarme sonne automatiquement et sans arrêt jusqu'à ce la fiche soit replacée dans sa position d'origine ❷.

Torche :

L'appareil peut être utilisé comme torche en appuyant sur l'interrupteur orange situé sur le dessus. En relâchant l'interrupteur, la torche s'éteint ❸.

Piles :

L'appareil est équipé de deux piles AAA (1,5 V). Pour les remplacer, retirez les vis situées à l'arrière de la LARYVOX® Alarm ❹. Les nouvelles piles peuvent ensuite être insérées dans le compartiment prévu à cet effet ❺. Veillez à la bonne polarité des piles. Pour fermer le compartiment, remettez les vis en place ❻.

V. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

1. Nettoyage

Essuyer le boîtier de la lampe d'inspection LARYVOX® ALARM avec précaution à l'aide d'un chiffon humide. Effectuer le nettoyage avec une solution de lavage douce de pH neutre.

Attention !

Les composants électriques sont susceptibles d'être endommagés par l'humidité !

Ne pas immerger la lampe d'inspection LARYVOX® ALARM dans du liquide et ne pas maintenir le compresseur sous l'eau courante !

Ne pas maintenir le dispositif sous l'eau courante ni l'immerger dans un quelconque liquide !

2. Désinfection

Il est possible de procéder à une désinfection par essuyage à l'aide de désinfectants de surface ordinaires à base d'alcool (comme Sagrotan). Utiliser un chiffon doux et non pelucheux pour le nettoyage.

VI. MENTIONS LÉGALES

Le fabricant Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH décline toute responsabilité en cas de dégâts (en particulier les défaillances, blessures, infections et/ou autres complications ou situations indésirables) causés par des modifications arbitraires du produit, réparations non exécutées par le fabricant ou par une manipulation, un entretien (nettoyage/désinfection) et/ou un stockage non conforme aux instructions de ce mode d'emploi. Ceci s'applique autant, dans la limite légale, aux endommagements du produit qu'à tous les dégâts consécutifs. Sous réserves de modifications sans préavis des produits par le fabricant. LARYVOX® est une marque déposée de la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, en Allemagne et dans les pays membres de la communauté européenne.

PICTOGRAMAS



Número de pedido



Almacenar protegido de la luz solar



Tener en cuenta las instrucciones de uso



Producto para un único paciente



Fabricante



Guardar en un lugar seco



Tenga en cuenta las leyes y disposiciones vigentes en cada país para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos.

ES

LARYVOX® ALARM

I. PRÓLOGO

Estas instrucciones son válidas para LARYVOX® ALARM (REF 76000).

Las instrucciones de uso sirven para informar al médico, al personal asistencial y al paciente o usuario a fin de garantizar un manejo adecuado.

¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el producto!

II. USO PREVISTO

Con LARYVOX® ALARM se puede iluminar el estoma de forma óptima durante la aspiración, la limpieza de una prótesis fonatoria o también durante una inspección general.

III. PRECAUCIÓN

ATENCIÓN!

LARYVOX® ALARM está equipado con un altavoz de alta frecuencia de 98 decibelios de capacidad. Para evitar daños en la audición, LARYVOX® ALARM debe ser utilizado lo mas lejos posible del oído.

IV. INSTRUCCIONES

Alarma:

Para activar la alarma, tirar con el cable de la clavija fijada en la parte superior del dispositivo ❶.

La alarma suena automáticamente y sin pausa hasta que la clavija se sitúe de nuevo en su posición original ❷.

Flash:

El dispositivo puede ser usado como señal luminosa manteniendo pulsado el interruptor situado en el lateral del mismo. Soltando el interruptor, la luz se apagará de nuevo ❸.

Baterías:

El dispositivo lleva incluidas dos AAA micro-baterías (1,5 V). Para sustituirlas, hay que quitar el tornillo situados en la parte trasera de LARYVOX® ALARM ❹. Las nuevas baterías se podrán insertar en la ranura habilitada para ello ❺. Ponga atención en que la polaridad de las baterías sea puesta en la posición correcta. Para cerrar la ranura de las baterías, el tornillo deben ser atornillados firmemente de nuevo ❻.

V. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

1. Limpieza

Limpie la carcasa de LARYVOX® ALARM con cuidado mediante un paño húmedo.

Para la limpieza puede utilizarse una loción de lavado suave de pH neutro.

ATENCIÓN!

¡Los componentes eléctricos pueden dañarse por la humedad!

¡No ponga LARYVOX® Alarm bajo un chorro de agua corriente ni lo sumerja en agua!

¡No sumerja nunca LARYVOX® Alarm en líquidos ni lo ponga bajo un chorro de agua corriente!

2. Desinfección

LARYVOX® ALARM se puede desinfectar frotando con un desinfectante de superficies basado en alcohol, corriente en el mercado (p. ej. Sagrotan). Para la limpieza, use un paño suave sin pelusa.

VI. AVISO LEGAL

El fabricante Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH no se responsabiliza de los posibles daños (en especial fallos de funcionamiento, lesiones, infecciones y/u otras complicaciones o sucesos indeseados) derivados de modificaciones no autorizadas en el producto, de reparaciones no realizadas por el fabricante o de la manipulación, la conservación (limpieza/desinfección) y/o el almacenamiento no adecuados de los productos en contra de lo indicado en estas instrucciones de uso. En la medida que la ley lo permita, esto es aplicable tanto a los daños provocados en los productos propiamente dichos como a cualquier otro daño originado por este motivo. El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento. LARYVOX® es una marca registrada en Alemania y en los estados miembro europeos de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

FAHL



Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH

August-Horch-Str. 4a

51149 Köln - Germany

Phone +49 (0) 22 03 / 29 80-0

Fax +49 (0) 22 03 / 29 80-100

mail vertrieb@fahl.de

www.fahl.de